

*Olga Vecherina (Moscow State University of Psychology and Education,
Moscow, Russia)*

90th Anniversary of Tamil Studies in Russia: Stages of Development, Achievements, Problems

Summary: The author identifies several stages in the development of Tamil studies in Russia, closely related to the features of socio-political development and state ideology. It is shown that the most fruitful period was in the late 1950s — mid 1970s, when a unified system of teaching and subsequent employment of qualified graduates was formed. This made it possible to develop academic discourse as a fundamental basis for the training of specialists and led to significant scholarly achievements.

When in 1990s the academic Tamilology have lost their significance for power institutions, this led to destruction of this system and disappearance of relevant employment opportunities. For the past 30 years, this discipline has existed in a survival mode, when the main driving force was the personal enthusiasm of a few researchers who remained in the profession or engaged in it as a hobby.

Nevertheless, the reasons for studying Tamil language, which is currently spoken by over 80 million people, and Tamil literature, the continuous development of which has been going on for more than two thousand years, the tasks of preserving and studying the rich Tamil cultural heritage, remained very significant for world-wide South Indian studies and, more broadly, for Oriental studies and humanities.

The author believes that the urgent designing and implementation of a new workable model for development of Russian Tamilology in the system of university knowledge based on digital technologies and achievements of cognitive humanities is necessary. Otherwise, if the tradition is finally interrupted, the brilliant achievements of Russian scholars in the field of Tamil studies risk being completely lost.

Keywords: Tamilology; Tamils; Tamil culture; Tamil studies; Dravidian studies; Bhakti; digital humanities.

Вечерина О. П. (МГППУ, Москва, РФ)

90-летие российской тамилистики: этапы развития, достижения, проблемы

Аннотация: Автор выделяет несколько этапов в развитии тамилистики в России, тесно связанных со спецификой социально-политического развития и государственной идеологии. Показано, что наиболее плодотворный период

имел место в конце 50-х — середине 70-х гг. XX в., когда была сформирована единая система подготовки и последующего трудоустройства квалифицированных выпускников. Это решение дало возможность развивать академический дискурс как фундаментальную основу для подготовки специалистов и привело к значительным научным достижениям.

Утрата очевидных для властных институтов оснований для существования академической тамилистики в начале 1990-х гг. привела к разрушению этой системы и исчезновению релевантных вариантов трудоустройства. Последние 30 лет данная дисциплина существует в режиме выживания, а основной движущей силой ее поддержания стал частный энтузиазм немногих оставшихся в профессии или занимающихся ею в качестве хобби исследователей.

Вместе с тем изучение тамильского языка, на котором говорит сегодня свыше 80 миллионов человек, тамильской литературы, непрерывное развитие которой продолжается свыше двух тысяч лет, задачи по сохранению и изучению богатейшего тамильского культурного наследия остаются весьма значимой задачей для мировой индологии и шире — востоковедения и гуманитаристики.

Автор считает, что необходима неотложная разработка и внедрение новой работоспособной модели развития тамилистики в системе университетского знания, в том числе на базе цифровых технологий и достижений когнитивной гуманитаристики. В противном случае, если традиция окончательно прервется, блестящие достижения отечественных тамилистов рискуют быть окончательно утраченными.

Ключевые слова: тамилистика; тамильский язык; тамильская культура; дравидология; бхакти; цифровые гуманитарные науки.

Первое знакомство русских людей с тамильским языком произошло сравнительно давно: в 1775 г. в Мадрас прибыл известный знаменитый русский путешественник и музыкант Г. С. Лебедев, сочетавший в себе талант артиста с талантом языковеда и этнографа¹. Сегодня можно считать доказанным предположение В. С. Воробьева-Десятовского: именно Г. С. Лебедев был первым русским, «изучившим в Индии тамильский язык»².

Более углубленное представление о тамильском языке в России связано с именем известного русского лингвиста, профессора сравнительного и славянского языкознания С. К. Булича (1859–1921)³. С. К. Булич собрал обширную библиотеку по дравидийскому языкознанию и посвятил ряд оригинальных

¹ См.: Васильков Я. В. «Бурборственный путешественник»: жизнь и труды Герасима Степановича Лебедева (1749–1817). СПб.: МАЭ РАН, 2017. С. 106–112.

² Там же. С. 109.

³ С. К. Булич также первым детально проанализировал научное наследие Г. С. Лебедева. (Васильков Я. В. «Бурборственный путешественник». С. 20).

статей основным дравидийским языкам — тамильскому, телугу и малаялам. В 1901 г. вышла большая обзорная статья С. К. Булича «Тамильский язык» в Энциклопедическом словаре Брокгауза и Ефрона¹.

Выход статьи совпал с расцветом ориентальных исследований в России начала XX в. на волне растущего в мире интереса к древним цивилизациям Востока. В этот период активно работали такие выдающиеся ученые, как В. М. Алексеев (1881–1951), В. В. Бартольд (1869–1930), Б. Я. Владимирцов (1884–1931), Н. И. Конрад (1891–1970), И. Ю. Крачковский (1883–1951), С. Ф. Ольденбург (1863–1934), В. В. Струве (1889–1965), Ф. И. Щербатской (1866–1942) и многие другие². К этому поколению и принадлежали индологи Людмила Александровна (1988–1965) и Александр Михайлович (Густав Герман Христиан) Мерварт (1884–1932)³.

Супруги Мерварты заложили фундамент последующего развития отечественной дравидологии и тамилистики как ее главной части. Материалы их выдающейся по объему и качеству проделанной работы долгосрочной командировки 1914–1918 гг.⁴ стали основой коллекции МАЭ «Народы Южной Азии» в 1925 г.⁵, где были во многом впервые введены в научный оборот богатые этнографические материалы, иллюстрирующие традиционные культуры и историю народов о-ва Цейлон и материковой Индии⁶.

¹ Булич С. К. Тамильский язык // Энциклопедический словарь / под ред. И. Е. Андреевского. Т. 32а: Тай — Термиты. СПб.: Ф. А. Брокгауз, И. А. Ефрон, 1901. С. 572–575.

² Подробнее см.: История отечественного востоковедения с середины XIX века до 1917 г. / под ред. А. А. Вигасина и др. М.: Восточная литература РАН, 1997. С. 5–115; 392–433.

³ В 1929 г. А. М. Мерварт был репрессирован по так называемому «Академическому делу» и умер в Ухтпечлаге. Л. А. Мерварт также была репрессирована, но выжила и стала одним из основателей отечественной индонезистики. См.: Вигасин А. А. Александр и Людмила Мерварт: у истоков отечественного цейлоноведения и дравидологии // Репрессированные этнографы. Вып. 2 / сост. и отв. ред. Д. Д. Тумаркин. М.: Восточная литература РАН, 2009. С. 376–398; Котин И. Ю., Краснодембская Н. Г., Соболева Е. С. Экспедиция МАЭ на Цейлон и в Индию в 1914–1918 гг. История. Коллекции. Научное наследие. СПб.: МАЭ РАН, 2018. С. 367–406.

⁴ Мерварт А. и Л. Отчет об этнографической экспедиции в Индию в 1914–1918 гг. М.: Изд-во АН СССР, 1927. 24 с.

⁵ Подробнее см.: Котин И. Ю., Краснодембская Н. Г., Соболева Е. С. Экспедиция МАЭ на Цейлон и в Индию в 1914–1918 гг. История. Коллекции. Научное наследие. С. 199–232.

⁶ А. М. Мерварт еще успел выпустить описание коллекции. См.: Мерварт А. М. Отдел Индии. Краткий очерк индийской культуры по материалам отдела Индии МАЭ. Л.: Изд-во АН СССР, 1927. 96 с.

И. Ю. Котин опубликовал архивные свидетельства, что А. М. Мерварт в последние годы жизни начал подготовку к созданию научной биографии Г. С. Лебедева, поскольку высоко ценил значение его личности и называл «пионером индийской лингвистики и этнографии»¹. В этой же статье описаны детали тамильских штудий А. М. Мерварта, к которым он приступил сразу по прибытии в Мадрас в начале 1915 г., интенсивной работы в музеях Тамилнаду, а также переводческих опытов, в том числе перевода на русский «Манимехалей»² — единственной дошедшей до нашего времени буддийской поэмы и одного из самых значительных памятников раннесредневековой тамильской литературы.

Именно эти тамильские занятия А. М. Мерварта стали основой для создания им впоследствии первой российской грамматики тамильского языка, выход которой ознаменовал рождение российской академической тамилистики.

Первый этап развития российской тамилистики (1929): несбывшиеся надежды

Российской академической тамилистике в 2019 г. исполнилось 90 лет. В 1929 г. в Ленинградском восточном институте вышла в свет первая русская «Грамматика разговорного тамильского языка», написанная А. М. Мервартом, по которой должны были обучаться студенты института³. Пособие было новаторским не только для России, но и для Западной Европы, поскольку тамильский язык еще нигде не преподавался. Значительные сложности вызвало и издание книги, в частности, поиски тамильского шрифта. В предисловии к ней автор сформулировал три основные причины, по которым следует изучать тамильский язык и тамильскую культуру, сохраняющие актуальность и сегодня⁴.

Во-первых, тамильский язык — это живой язык, «самый важный представитель дравидийских языков», «являющийся наиболее характерным и разработанным представителем семейства языков, на которых говорят свыше 65 миллионов жителей Индии»⁵.

Во-вторых, «культура дравидийцев является чрезвычайно важным фактором в общеиндийской культуре и оставила глубокий след в культуре Северной...

¹ Котин И. Ю. А. М. Мерварт как биограф Г. С. Лебедева // *Верхневолжский филологический вестник*. 2017. № 4. С. 24.

² Там же. С. 21.

³ Мерварт А. М. Грамматика тамильского разговорного языка. Л.: Изд. ЛВИ им. А. С. Енукидзе, 1929. С. 3–5.

⁴ Там же. С. 3–4.

⁵ Сейчас только на тамильском говорят около 70 млн человек, а всего на дравидийских языках разговаривают более 200 млн человек. См.: Krishnamurti Bh. Dravidian Languages // *Encyclopaedia Britannica*. URL: <https://www.britannica.com/topic/Dravidian-languages> (дата обращения: 20.09.2019).

Индии. Современный индолог не обойдется без изучения дравидийского элемента в культуре Индии».

В-третьих, «изучение языка и литературы тамильского народа само по себе представляет большой интерес. Дравидийские племена сумели сохранить свою самобытность несмотря на сильнейшее влияние арийской культуры. В особенности это можно сказать про тамиллов, создавших большую, во многих отношениях оригинальную, литературу, и меньше, чем другие дравидийские племена, поддавшихся влиянию санскритской литературы и арийской культуры».

Далее А. М. Мерварт кратко охарактеризовал принципиально новый способ изложения учебного материала, впервые примененный им в этом учебном курсе и основанный на двух характерных особенностях тамильского языка, резко отличающих его от индоевропейских языков, и поделился с читателями своими планами по дальнейшей работе, связанной с классической тамильской литературой. Этим планам было не суждено сбыться.

В том же году А. М. Мерварт был репрессирован по «Академическому делу» и в 1932 г. умер в Ухтпечлаге. Л. А. Мерварт также была репрессирована, но выжила и стала одним из основателей отечественной индонезистики¹. Гибель А. М. Мерварта оборвала возможность формирования отечественной школы молодых советских тамилистов на долгие годы. Тем не менее дело супругов Мервартов, которому они отдали всю свою жизнь, не пропало, дав свои плоды в период блестящего зарождения и стремительного расцвета советской тамилистики в 1960-е — начале 1970-х годов².

Второй этап развития (1960–1973): блестящий расцвет

Развитие отечественной тамилистики тесно связано как с динамикой советско-индийских связей, так и с общим «ренессансом советской ориенталистики»³. Сразу после установления в апреле 1947 г. дипломатических отношений началось интенсивное развитие советско-индийских связей. В этот период были заложены фундаментальные основы развития практической индологии — обширной программы подготовки высококвалифицированных специалистов на основных языках Индии, ориентированных на практическую

¹ Котин И. Ю., Краснодембская Н. Г., Соболева Е. С. Экспедиция МАЭ на Цейлон и в Индию в 1914–1918 гг. История. Коллекции. Научное наследие. С. 367–406.

² Итоги этого и последующих этапов см.: Андронов М. С. К истории изучения тамильского языка в Советском Союзе. URL: <http://tamil.ivka.rggu.ru/article.html?id=2627971>; Дубянский А. М. Изучение дравидийских литератур в России. URL: <http://tamil.ivka.rggu.ru/article.html?id=572418>; Макаренко В. А. Tamilological Studies in Russia and in the Soviet Union. URL: <http://tamil.ivka.rggu.ru/article.html?id=2627979> (дата обращения: 20.09.2019).

³ См.: Шаститко П. М., Чарыева Н. К. Период ренессанса советской ориенталистики (II половина 190-х — I половина 1970-х годов) // *Восток*. 2003. № 6. С. 21–32.

работу по всем направлениям сотрудничества с индийскими коллегами. Вместе с тем Советский Союз всегда рассматривал Индию в первую очередь как своего геополитического партнера¹, что и предопределило в конечном счете траекторию взлетов и падений в гуманитарном сотрудничестве и академических исследованиях — как составной части этого сотрудничества.

Основоположник второго, наиболее плодотворного этапа развития советской тамилстики М. С. Андронов (1931–2009)² стал профессионально заниматься тамильским по воле случая: в 1952 г., будучи студентом-бенгалистом, он заинтересовался «вопросом о влиянии, которое дравидийские языки оказали на исторический ход развития арийских языков»³. В результате своих разысканий в 1954 г. он поступил в аспирантуру Института востоковедения АН СССР по специальности «тамильский язык», в октябре 1957 г. представил к защите диссертацию о морфологии современного тамильского глагола⁴, а в сентябре 1958 г. был командирован в Индию «для совершенствования в области тамильского языка в Мадрасском университете»⁵.

Чуть позже к исследованиям в области тамильского языка и культуры подключилась целое созвездие молодых востоковедов — Ю. Я. Глазов (1929–1998)⁶, С. Г. Рудин (1929–1973)⁷, А. М. Пятигорский (1929–2009)⁸.

¹ См.: Володин А. Г. Индия: будущие выборы и перспективы российско-индийских отношений // Перспективы. Сетевое издание Центра исследований и аналитики Фонда исторической перспективы. URL: http://www.perspektivy.info/book/indija_budushhije_vybo-gy_i_perspektivy_rossijsko-indijskih_otnoshenij_2013-07-11.htm (дата обращения: 20.09.2019).

² Из его исследований наиболее известны грамматики тамильского языка, изданные в 1960, 1962, 1969 (англ.), 1987, 1989 (англ.) гг. (см. библиографию в конце статьи).

³ Андронов М. С. Отчет о научной командировке в Индию (май 1958 — май 1959). М.: ВИНТИ АН СССР, 1960. С. 3.

⁴ Андронов М. С. Очерк морфологии глагола в современном тамильском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1960. 17 с.

⁵ Андронов М. С. Отчет о научной командировке в Индию (май 1958 — май 1959). С. 3.

⁶ Глазов Ю. Я. Морфологический анализ классического тамильского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М.: Ин-т народов Азии АН СССР, 1962. Ему принадлежат переводы «Тирукурала» и «Повести о браслете». Будучи глубоко верующим, Ю. А. Глазов увлекся правозащитной и диссидентской деятельностью и впоследствии отошел от тамилстики. О биографии и работах Ю. Я. Глазова см. его мемуары (Ю. Я. Глазов. В краю отцов: Хроника недавнего прошлого. М.: Истина и жизнь, 1998), а также на сайте: URL: <http://tamil.ivka.rggu.ru/article.html?id=930186> (дата обращения: 20.09.2019).

⁷ Рудин С. Г. Морфологическая структура тамильского языка. М.: Наука, 1972; Гуров Н. В., Зограф Г. А. Памяти Семена Гесселевича Рудина // *Народы Азии и Африки*. 1973. № 6. С. 238–240.

⁸ Пятигорский А. М. Из истории средневековой тамильской литературы : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М.: АН СССР, Ин-т народов Азии, 1962. В эмиграции

В этот период стремительного, но недолгого расцвета отечественной тамилистики были изданы тамильско-русский (1960) и русско-тамильский словари (1965), переводы классических текстов древней тамильской литературы, такие как «Тирукурал» (1963); «Шилаппадикарам» (1966); пураны о бхактах («Повесть о заколдованных шакалах», 1963); древнетамильская лирика («Стихи на пальмовых листьях», 1979)¹.

Стало классикой отечественной индологии вышедшее в 1962 г. пионерское исследование А. М. Пятигорского «Материалы по истории индийской философии» с переводами некоторых важных текстов тамильской шиваитской традиции², не утратившее своего значения и сегодня. В нем А. М. Пятигорский впервые представил отечественному читателю философские и этические идеи древней тамильской литературы, описал средневековую тамильскую литературу бхакти как единый комплекс, предложил новую психологическую методику описания и анализа культовых нарративов тамильского шайва-бхакти. Многочисленные приложения (переводы тамильских источников) имели самостоятельное значение, знакомя читателя с совершенно незнакомой ему средневековой культурой крайнего Юга Индии.

На волне дружественных отношений с независимой Индией в СССР было принято решение о подготовке специалистов по живым индийским языкам. Первый набор в тамильскую группу состоялся в Ленинграде (было 2 набора 1960 и 1965 гг., всего подготовлено 8 человек). С 1965 г. регулярно набирались группы в ИСАА — всего 8 наборов (53 студента, получили диплом 48 человек). С 1970 г. преподавание тамильского языка и тамильской культуры в ИСАА и РГГУ (наборы 1994 и 2009 гг.) осуществлялось главным образом А. М. Дубянским (выпускник набора 1965 г.)³.

Эмиграция А. М. Пятигорского и Ю. Я. Глазова и гибель С. Г. Рудина (1929–1973)⁴ стали большой утратой для немногочисленного профессионального сообщества, но советская тамилистика продолжала развиваться

А. М. Пятигорский не возобновил своих занятий тамилистикой. Недавно изданный сборник старых работ А. М. Пятигорского по-новому высветил его значение в развитии индологических исследований того времени. См.: Пятигорский А. М. Избранные статьи по индологии и буддологии: 1960–1970-е годы / отв. ред. Л. Н. Пятигорская; сост. В. Г. Лысенко. М.: РГГУ; Ин-т философии РАН, 2018.

¹ См. библиографию в конце статьи.

² Пятигорский А. М. Материалы по истории индийской философии. Материализм локайяты, индуистская система шайва-бхакти и другие философские и религиозные системы в средневековых тамильских источниках. М.: ИВЛ, 1962.

³ Студенты, изучавшие тамильский язык. URL: <http://tamil.ivka.rggu.ru/article.html?id=2632243> (дата обращения: 20.09.2019).

⁴ Зограф Г. А., Гуров Н. В. Памяти Семена Гесселевича Рудина (1929–1973) // НАА. 1973. № 6. С. 238–240.

вплоть до распада СССР. Одной из причин этой стабильной работы была удачно найденная система трудоустройства, в которой академический сектор дисциплины использовался как фундамент для подготовки высококвалифицированных специалистов — переводчиков, редакторов, авторов (журналистов и писателей), рассказывающих о достижениях русской и советской культуры, науки и искусства, демонстрирующих преимущества социалистического строя с целью завоевания сторонников среди населения развивающихся стран¹.

Третий этап развития (1974–1991): поступательное развитие и стремительная катастрофа

Академическая тамилистика. Этот период развития академической тамилистики уместно определить как период поступательного развития и накопления тех исследовательских результатов, плоды которых могли быть получены значительно позже. В этот период интенсивно работал и как исследователь, и как педагог А. М. Дубянский, плодотворно занимался генезисом дравидийской культуры Н. В. Гуров (1935–2009).

А. М. Дубянский в своей обзорной статье выделяет феномен плодотворной работы нового поколения советских дравидологов. К их числу он относит А. Ф. Роговцеву; М. Ф. Альбедиль; О. В. Новикову; Л. Ш. Рожанского; Л. В. Бычихину; С. В. Трубникову; В. П. Фурнику, расцвет деятельности которых пришелся именно на 70–80-е годы XX в. Там же приводится и обширная библиография их публикаций². Сам А. М. Дубянский много занимался проблемами классической древнетамильской поэзии, в 1974 г. защитив диссертацию «Ситуация разлуки в древнетамильской поэзии (тема муллей)», ставшую основой его последующих многолетних исследований³, в том числе его монографии «Ритуально-мифологические истоки древнетамильской лирики», где впервые на русском языке была представлена древнетамильская поэтическая традиция⁴.

¹ См., например, программную статью: Баранников А. П. Очередные задачи советского востоковедения // *Советское востоковедение*. 1940. № 1. С. 5–13. Основной пафос статьи оставался актуальным вплоть до начала перестройки.

² Дубянский А. М. Дравидские литературы // *Изучение литератур Востока*. Россия, XX век. М.: Восточная литература, 2002. С. 403–424.

³ См. библиографию его работ в: *Tamiḻ tanta paṇicu: сб. статей в честь Александра Михайловича Дубянского* / ред. и сост. О. Вечерина, Н. Гордийчук, Т. Дубянская. (Серия *Orientalia et Classica*. LXIII: Труды Института восточных культур и античности). М.: Перо, 2016. С. 535–544, а также на сайте МГУ. URL: <https://istina.msu.ru/profile/DubyanskiyAM/> (дата обращения: 20.09.2019).

⁴ Дубянский А. М. *Ритуально-мифологические истоки древнетамильской лирики*. М.: Наука, ГРВЛ, 1989. Переработанное переиздание на англ. яз.: *Dubyanskiy A. M. Ritual and Mythological sources of the Early Tamil Poetry*. Groningen: Egbert Forsten, 2000.

Им же, впервые после очерка И. Н. Смирновой 1958 г.¹, был подготовлен и ряд общих обзоров тамильской литературы, до сих пор являющихся единственным справочным материалом на русском языке для всех интересующихся тамильской культурой. Раздел о современной литературе в монографии 1987 г. был подготовлен Л. В. Бычихиной².

Вместе с тем в подготовке тамилистов начинается период все более отчетливого крена в сторону сиюминутной актуальности и сугубо практического применения квалификации, обусловленный желаниями самих студентов и спецификой ИСАА, где осуществлялась их подготовка.

Многолетние кропотливые исследования с неясной карьерной и финансовой перспективой перестали привлекать внимание молодых амбициозных юношей (в 80-е годы на какое-то время прием девушек в ИСАА был практически прекращен). Поскольку распределение на конкретный язык не зависело от желаний абитуриента, на обучение тамильскому попадали люди, которые рассматривали это как свою относительную неудачу по сравнению с более престижными распределениями (в числе фаворитов был, например, японский). Естественно, они не желали связывать с изучением тамильской культуры всю свою жизнь. В то же время желающие изучать тамильскую древность не имели такой возможности, поскольку поступление в ИСАА было жестко регламентировано, вольнослушатели, даже с других факультетов МГУ, не допускались, а в других учебных заведениях СССР обучение не производилось³.

Многие из профессиональных тамилистов также с течением времени либо переключились на исследования в других областях (как, например, М. Ф. Альбедиль), либо по тем или иным причинам перестали ими заниматься, уйдя в другие сферы деятельности.

Роль издательства «Прогресс»

Дипломированные тамилисты были обеспечены гарантированным местом работы. Это могли быть МИД, академические институты, университеты. Однако главным местом работы для большинства из них была работа в инновационной, журналах, издаваемых для зарубежных читателей, а также в издатель-

¹ Смирнова И. Н. Краткий очерк развития тамильской литературы (до конца XIX в.) // Литературы Индии. М.: ИВЛ, 1958. С. 196–234.

² Бычихина Л. В., Дубянский А. М. Тамильская литература. Краткий очерк. М.: Наука, ГРВЛ, 1987; Дубянский А. М. Тамильская литература // История мировой литературы: в 9 т. М.: Наука, 1984. Т. 2. С. 74–81.

³ О царящих тогда в ИСАА порядках см., например: Интервью с Ольгой Юрьевной Бессмертной. ИГИТИ НИУ ВШЭ. URL: <https://igiti.hse.ru/unimemory/int-bessm> (дата обращения: 20.09.2019).

ствах «Прогресс», «Радуга» и «Мир», где работали многолюдные индийские редакции по всем основным языкам Индии.

Издательство «Прогресс» Госкомпечати СССР было создано в 1931 г. для выпуска литературы для распространения за рубежом. Максимальный суммарный тираж издаваемых книг был достигнут в 1979 г. и составил 28,7 млн экземпляров¹. В 1991 г. в «Прогрессе» было 940 сотрудников².

Наиболее многочисленная в составе Главной языковой редакции «Прогресса» индийская редакция была создана в 1955 г. Если в 1955 г. было выпущено всего 7 названий, то в 1975 г. индийская редакция выпустила уже 169 наименований литературы, выйдя на 3-е место вслед за наиболее многочисленными английской и испанской редакциями³. Основная задача, которая ставилась перед коллективом редакции — подготовка к печати общественно-политической литературы и лучших образцов российской и советской художественной литературы.

Для этих целей была сформирована особая система работы над рукописью, о которой справедливо написал в своих мемуарах В. Н. Седых, возглавлявший издательство в 1976–1987 гг., в период его наибольшего расцвета: «На протяжении всей истории „Прогресса“, начиная с „Инорабочего“, методично создавалась уникальная школа — да что там школа! — Академия издательско-переводческого искусства, равной которой не было во всем мире»⁴. Аналогичным образом велась работа над рукописями и в издательствах «Радуга» (художественная литература) и «Мир» (научная и научно-популярная литература).

Вся эта созданная трудами нескольких поколений переводчиков и редакторов система рухнула практически одновременно, не выдержав испытания рынком и не сумев перегруппировать свои силы и направления возможного развития так, чтобы сохранить то действительно ценное, что было — человеческий капитал.

Сиюминутные решения руководства издательства привели к тому, что выдающееся по профессиональной квалификации сообщество специалистов почти по всем главным языкам мира, создаваемое в течение 60 лет, было одновременно уничтожено и исчезло. Пропали, насколько известно автору, и издательские архивы, в том числе библиотека.

Авторы коллективной монографии «Образ России в общественном сознании Индии» приводят горькие слова Кришана Пракаша Шрестхи: «Надо было

¹ Петров П. П. К истории издательства «Прогресс». М.: Прогресс, 1987. С. 93.

² Загородникова Т. Н., Кашин В. П., Шаумян Т. Л. Образ России в общественном сознании Индии: прошлое и настоящее. М.: Наука, 2011. С. 205–206.

³ Там же. С. 83.

⁴ Седых В. Н. Наш суровый и великий век: переосмысливая прошедшее столетие и свою жизнь. М.: Автограф века, 2016. С. 390.

идти вперед, опираясь на достигнутое. Увы, этого не случилось... Жаль, что московское издательство „Радуга“ не публикует нынче переводы русской литературы на восточные языки... а ведь народы Южной Азии хотели бы и впредь знакомиться с шедеврами русской прозы и поэзии»¹.

В Индии существует виртуальное сообщество ценителей советской книги, издаваемой когда-то издательствами «Прогресс», «Радуга» и «Мир». Члены этого сообщества бережно сканируют имеющиеся у них экземпляры и передают для свободного пользования друг другу через систему социальных медиа². Автор блога, рассказывающего об этом феномене, приводит слова одного из индийских физиков, участника индийского сетевого сообщества любителей советских научных книг: «Они были очень популярны из-за их качества и цены. Эти книги были доступны и востребованы даже в маленьких поселениях — не только в крупных городах. Многие были переведены на разные индийские языки — хинди, бенгальский, тамильский, телугу, малаялам, маратхи, гуджарати и другие. Это очень расширило аудиторию. Хотя я и не эксперт, но думаю, одной из причин снижать цену, была попытка заменить западные книги, которые тогда были очень дорогими (да и сейчас тоже)»³.

Работа по популяризации как русской литературы и культуры, так и достижений российской науки могла бы успешно продолжаться и в наши дни, если бы были приняты другие решения.

Четвертый этап (1991–2019): утраты и восстановления

Разрушение после распада СССР системы трудоустройства специалистов по редким языкам быстро привело к бедственному положению российской тамилистики и дравидологии. Тем не менее работа продолжалась. Фундаментальным результатом работы дравидологов, возглавляемых Н. В. Гуровым, стал выход в 2013 г. очередного тома «Дравидийские языки» энциклопедического многотомного издания «Языки мира»⁴.

В постсоветской России академическая тамилистика осталась только в формате подготовки студентов в ИСАА (два набора были в РГГУ), однако все это держалось усилиями А. М. Дубянского при спорадическом участии

¹ Цит. по: Загородникова Т. Н., Кашин В. П., Шаумян Т. Л. Образ России в общественном сознании Индии: прошлое и настоящее. С. 205–206.

² Подробнее об этом феномене см.: Как советские научные книги стали артефактом у физиков и инженеров в Индии. <https://cont.ws/@kamenski/1275639> (дата обращения: 20.09.2019).

³ Там же.

⁴ Языки мира: Дравидийские языки / РАН. Институт языкознания. Ред. колл.: А. М. Дубянский, Е. Б. Маркус, Н. В. Гуров, А. А. Кибрик. М.: Academia, 2013.

некоторых его учеников. Новые достойные рабочие места вместо утраченных не появились, академические исследования были фактически свернуты; значительную часть этого времени А. М. Дубянский являлся единственным российским тамилстом, занимающимся исследованиями и преподаванием в качестве основной работы.

В настоящее время российская академическая тамилистика функционирует главным образом в формате еженедельного свободного семинара под руководством А. М. Дубянского. Уже больше 10 лет по четвергам он встречается со своими учениками, чтобы читать и комментировать произведения древней и средневековой тамильской классической литературы. До мая 2018 г. эти встречи проходили на территории ИВКА РГГУ¹, а с сентября 2018 г. семинар продолжается на базе ИКВиА НИУ ВШЭ² и с 2019 г. — под эгидой «Лаборатории ненужных вещей»³. Основной костяк семинара составляют около 10 человек, способных профессионально анализировать древние и средневековые тамильские тексты самых разных жанров. За время работы семинара полностью прочитан и в настоящее время готовится к изданию выдающийся памятник древней тамильской литературы «Наттриней». К юбилею учителя силами участников семинара О. П. Вечериной⁴ и Н. В. Гордийчука был издан сборник статей отечественных и зарубежных индологов⁵. Среди них были опубликованы и работы учеников А. М. Дубянского — участников семинара (статьи О. П. Вечериной, К. А. Ворониной, М. Б. Павловой⁶, М. А. Русанова⁷; А. А. Смирнитской; переводы классической тамильской литературы Н. В. Гордийчука, А. А. Филатовой,

¹ URL: <http://tamil.ivka.rsuh.ru/> (дата обращения: 20.09.2019).

² URL: <https://iocshse.ru/tsem> (дата обращения: 20.09.2019).

³ URL: <http://7seminarov.com/> (дата обращения: 20.09.2019).

⁴ Основные публикации О. П. Вечериной представлены на сайте: URL: https://olgavecherina.academia.edu/?prem_fnl_first=true (дата обращения: 20.09.2019).

⁵ *Tamiḷ tanta paṛicu*: Сб. статей в честь Александра Михайловича Дубянского / ред. и сост. О. Вечерина, Н. Гордийчук, Т. Дубянская. (Серия *Orientalia et Classica*. LXIII: Труды Института восточных культур и античности). М.: Перо, 2016.

⁶ Павлова М. Б. Проблемы раннесредневекового тамильского бхакти (на материале гимнов шиваитского поэта Тирунянасамбандара): дис. ... канд. филол. наук. М.: МГУ, 2014.

⁷ М. А. Русанов (1966–2020) — зав. кафедрой истории и филологии Южной и Центральной Азии ИВКА (ИКВиА) и постоянный участник семинара. Радужие и деятельная помощь М. А. Русанова и руководства института в лице его бессменного директора И. С. Смирнова обеспечивают многолетнее существование семинара. Еще двумя площадками, на которых участники семинара докладывают результаты своих исследований, являются Зографские чтения, ежегодно проходящие в Санкт-Петербурге в мае под руководством Я. В. Василькова, и декабрьские Рериховские чтения в Москве под руководством В. В. Вертоградовой.

Д. Холодников). Только что завершилась трехлетняя работа по комментированному прочтению грандиозного произведения традиции шайва-бхакти — собрания гимнов «Тирувасахам» великого тамильского поэта IX в. Маниккавасахара.

Нужны новые форматы работы и реинституциализация тамилистики — хотя бы для того, чтобы не прервалась тонкая цепочка преемственности от учителя к ученику, обеспечивающая сохранение традиции и качества получаемого результата, а блистательное наследие предшественников не оказалось полностью утраченным, как уже неоднократно случалось в истории российского востоковедения.

Более чем двухтысячелетняя самобытная культура тамиллов, численность которых в настоящее время приближается к 80 млн человек, является не только одной из важнейших составляющих индийской культуры, но имеет общемировое значение. Образ Шивы Натараджи — одно из вершинных созданий тамильского гения — приобрел значение универсального символа индийской духовности. Не случайно одна из реплик знаменитой статуи была подарена в 2004 г. индийским правительством ЦЕРНу. Тамильская медицина сиддхов интенсивно развивается, соперничая в популярности с аюрведой. Дравидология и тамилистика — интенсивно развивающиеся области мировой индологии, и советские (российские) исследователи внесли в ее создание значительный вклад.

В целом в российском социуме интерес к достижениям тамильской цивилизации довольно значителен. Старые и новые статьи и монографии активно постыются и читаются в Интернете, существует онлайн-обучение тамильскому, значительным спросом пользуются туристические поездки в Тамилнад, сочетающие в себе отдых и духовное паломничество, растет интерес к тамильской йоге и медицине сиддхов. Наконец, в Москве есть довольно значительная тамильская община. Не хватает какой-то объединяющей идеи, на основе которой могло бы произойти объединение пока разрозненных сил. Нам видится, что это мог быть какой-то значимый международный онлайн-проект, в котором смогли бы принять участие как российские исследователи, так и энтузиасты.

Список литературы

1. Andronov M. S. Standard Grammar of Modern and Classical Tamil. 1st ed. Madras, 1969; 2nd ed., revised and enlarged. Madras: New Century Book House, 1989. 390 p.
2. Dubyanskiy A. M. Ritual and Mythological Sources of the Early Tamil Poetry. Groningen: Egbert Forsten, 2000. 224 p.
3. Krishnamurti Bh. Dravidian Languages // Encyclopaedia Britannica. URL: (accessed: 20.09.2019).

4. Makarenko V. A. *Tamilological Studies in Russia and in the Soviet Union // Tamil Studies Abroad*. Kuala Lumpur, 1968. URL: <http://tamil.ivka.rggu.ru/article.html?id=2627979> (accessed: 20.09.2019).
5. *Tamiḷ tanta paricu*: Сб. статей в честь Александра Михайловича Дубянского / ред. и сост. О. Вечерина, Н. Гордийчук, Т. Дубянская. (Серия *Orientalia et Classica*. LXIII: Труды Института восточных культур и античности). М.: Перо, 2016. 562 с.
6. Андронов М. С. Грамматика тамильского языка. 2-е изд., испр. и доп. М.: Наука, ГРВЛ, 1987. 298 с.
7. Андронов М. С. К истории изучения тамильского языка в Советском Союзе. URL: <http://tamil.ivka.rggu.ru/article.html?id=2627971> (дата обращения: 20.09.2019).
8. Андронов М. С. Опыт систематизации панхронической грамматики тамильского языка в сравнительном освещении: дис. ... докт. филол. наук. М., 1970. 2 т. 1043 с.
9. Андронов М. С. Отчет о научной командировке в Индию (май 1958 — май 1959). М.: ВИНТИ АН СССР, 1960. 16 с.
10. Андронов М. С. Очерк морфологии глагола в современном тамильском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1960. 17 с.
11. Андронов М. С. Разговорный тамильский язык и его диалекты. М.: ИВЛ, 1962. 83 с.
12. Андронов М. С. Тамильский язык. М.: ИВЛ, 1960. 74 с.
13. Баранников А. П. Очередные задачи советского востоковедения // *Советское востоковедение*. 1940. № 1. С. 5–13.
14. Булич С. К. Тамильский язык // *Энциклопедический словарь / под ред. проф. И. Е. Андреевского*. СПб.: Ф. А. Брокгауз, И. А. Ефрон, 1890–1907. Т. 32а: Тай — Термиты. 1901. С. 572–575.
15. Бычихина Л. В., Дубянский А. М. Тамильская литература. Краткий очерк. М.: Наука, ГРВЛ, 1987. 228 с.
16. В краю белых лилий. Древнетамильская поэзия / пер. с древнетам. А. Ибрагимова. М.: Художественная литература, 1986. 368 с.
17. Васильков Я. В. «Буреборственный путешественник»: жизнь и труды Герасима Степановича Лебедева (1749–1817). СПб.: МАЭ РАН, 2017. 508 с., с ил. (Kunstkamera Petropolitana).
18. Васильков Я. В. Индология в ЛО ИВ АН СССР (1957–1986) // *Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока*. XXI Годичная научная сессия ЛО ИВ АН СССР. 1987. Ч. 3. Материалы по истории отечественного востоковедения (к 30-летию ЛО ИВ АН СССР). М.: Наука, ГРВЛ, 1987. С. 71–85.
19. Вигасин А. А. Александр и Людмила Мерварт: у истоков отечественного цейлоноведения и дравидологии // *Репрессированные этнографы*. Вып. 2 / сост. и отв. ред. Д. Д. Тумаркин. М.: Восточная литература РАН, 2009. С. 375–398.

20. Володин А. Г. Индия: будущие выборы и перспективы российско-индийских отношений // *Перспективы*. Сетевое издание Центра исследований и аналитики Фонда исторической перспективы. URL: (дата обращения: 20.09.2019).
21. Глазов Ю. Я. Морфологический анализ классического тамильского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М.: АН СССР, Ин-т народов Азии, 1962. 20 с.
22. Глазов Ю. Я. В краю отцов: Хроника недавнего прошлого. М.: Истина и жизнь, 1998.
23. Гуров Н. В., Зограф Г. А. Памяти Семена Гесселевича Рудина // *Народы Азии и Африки*. 1973. № 6. С. 238–240.
24. Дубянский А. М. Дравидские литературы // *Изучение литератур Востока*. Россия, XX век. М.: Восточная литература, 2002. С. 403–424.
25. Дубянский А. М. Ритуально-мифологические истоки древнетамильской лирики. М.: Наука, ГРВЛ, 1989. 235 с.
26. Дубянский А. М. Тамильская литература // *История мировой литературы*. В 9 т. М.: Наука, 1984. Т. 2. С. 74–81.
27. Жасминовая песнь. Из тамильской поэзии эпохи Сангама (III–IV вв.) / пер. с там. А. Ибрагимова. М.: Художественная литература, 1982. 157 с.
28. Загородникова Т. Н., Кашин В. П., Шаумян Т. Л. Образ России в общественном сознании Индии: прошлое и настоящее. М.: Наука, 2011. 350 с.
29. Интервью с Ольгой Юрьевной Бессмертной. ИГИТИ НИУ ВШЭ. URL: (дата обращения: 20.09.2019).
30. История отечественного востоковедения с середины XIX века до 1917 г. / под ред. А. А. Вигасина и др. М.: Восточная литература РАН, 1997. 536 с.
31. Как советские научные книги стали артефактом у физиков и инженеров в Индии. URL: <https://cont.ws/@kamenski/1275639> (дата обращения: 20.09.2019).
32. Котин И. Ю. А. М. Мерварт как биограф Г. С. Лебедева // *Верхневолжский филологический вестник*. 2017. № 4. С. 24. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/a-m-mervart-kak-biograf-g-s-lebedeva> (дата обращения: 20.09.2019).
33. Котин И. Ю., Краснодембская Н. Г., Соболева Е. С. Экспедиция МАЭ на Цейлон и в Индию в 1914–1918 гг. История коллекции. Научное наследие. СПб.: МАЭ РАН, 2018. 468 с.
34. Мерварт А. и Л. Отчет об этнографической экспедиции в Индию в 1914–1918 гг. М.: Изд-во АН СССР, 1927. 24 с.
35. Мерварт А. М. Грамматика тамильского разговорного языка. Л.: Изд. ЛВИ им. А. С. Енукидзе, 1929. 234 с.
36. Мерварт А. М. Отдел Индии. Краткий очерк индийской культуры по материалам отдела Индии МАЭ. Л.: Изд-во АН СССР, 1927. 96 с. URL: http://lib.kunstkamera.ru/files/lib/guide_india_1927/guide_india_1927.pdf (дата обращения: 20.09.2019).
37. Павлова М. Б. Проблемы раннесредневекового тамильского бхакти (на материале гимнов шиваитского поэта Тирунянасамбандара): дис. ... канд. филол. наук. М.: МГУ, 2014. 200 с.

38. Петров П. П. К истории издательства «Прогресс». М.: Прогресс, 1987. 140 с.
39. Повесть о браслете / пер. с там., предисл. и примеч. Ю. А. Глазова; отв. ред. А. М. Пятигорский. М.: ГРВЛ, 1966. 222 с.
40. Повесть о заколдованных шакалах / пер., предисл. и примеч. А. М. Пятигорского; отв. ред. Е. П. Челышев. М.: ИВЛ, 1963. 159 с.
41. Поэзия эпохи Сангама // Столепестковый лотос: Антология древнеиндийской литературы / пер. с санскр. и древнетамил.; сост., вступит. статья И. Д. Серебрякова. М.: Восточная литература РАН, 1996. С. 81–110.
42. Пятигорский А. М. Из истории средневековой тамильской литературы: автореферат дис. ... канд. филол. наук. М.: АН СССР, Ин-т народов Азии, 1962. 32 с.
43. Пятигорский А. М. Избранные статьи по индологии и буддологии: 1960–1970-е годы / отв. ред. Л. Н. Пятигорская; сост. В. Г. Лысенко. М.: РГГУ; Ин-т философии РАН, 2018. 367 с.
44. Пятигорский А. М. Материалы по истории индийской философии. Материализм локайаты, индуистская система шайва-бхакти и другие философские и религиозные системы в средневековых тамильских источниках. М.: ИВЛ, 1962. 250 с.
45. Рудин С. Г. Морфологическая структура тамильского языка. М.: Наука, 1972. 168 с.
46. Русско-тамильский словарь / сост. М. С. Андронов, А. Ш. Ибрагимов, Н. Н. Юганова / под ред. П. Сомасундарам. М.: Советская энциклопедия, 1965. 1175 с.
47. Седых В. Н. Наш суровый и великий век: переосмысливая прошедшее столетие и свою жизнь. М.: Автограф века, 2016. 625 с.
48. Смирнова И. Н. Краткий очерк развития тамильской литературы (до конца XIX в.) // Литературы Индии. М.: ИВЛ, 1958. С. 196–234.
49. Стихи на пальмовых листьях. Классическая тамильская лирика / пер. А. Наймана; предисл. и комм. А. Дубянского. М.: ГРВЛ, 1979. 94 с.
50. Тамильско-русский словарь / сост. А. М. Пятигорский и С. Г. Рудин; под ред. П. Сомасундарам. М.: Госиздат иностранных и национальных словарей, 1960. 1384 с.
51. Тирукурал. Книга о добродетели, о политике и о любви / пер. Ю. Глазова и А. Кришнамурти; отв. ред. К. Звелебил. М.: ИВЛ, 1963. 155 с.
52. Шаститко П. М., Чарыева Н. К. Период ренессанса советской ориенталистики (II половина 1950-х — I половина 1970-х годов) // *Восток*. 2003. № 6. С. 21–32.
53. Языки мира: Дравидийские языки / РАН, Институт языкознания. Ред. колл.: А. М. Дубянский, Е. Б. Маркус, Н. В. Гуров, А. А. Кибрик. М.: Academia, 2013. 584 с.

References

1. Andronov M. S. *Grammatika tamil'skogo yazyka* [Grammar of the Tamil language]. 2nd ed., revised and enlarged. Moscow: Vostochnaya literatura, 1987. 298 p. (In Russian).

2. Andronov M. S. K istorii izucheniya tamil'skogo yazyka v Sovetskom Soyuze [On the history of the study of the Tamil language in the Soviet Union]. URL: <http://tamil.ivka.rgg.u.ru/article.html?id=2627971> (accessed 20.09.2019). (In Russian).
3. Andronov M. S. Oчерк morfologii glagola v sovremennom tamil'skom yazyke [Essay on the morphology of the verb in modern Tamil]. Abstract of PhD dissertation (Philology). Moscow, 1960. 17 p. (In Russian).
4. Andronov M. S. Opyt sistematizatsii panhronicheskoy grammatiki tamil'skogo yazyka: v sravnitel'nom osveshchenii [An attempt of systematization of panchronic grammar of the Tamil language: in comparative coverage]. Habilitation thesis (Doctor of Philology). Moscow, 1970. 2 vols. 1043 p. (In Russian).
5. Andronov M. S. Otchet o nauchnoy komandirovke v Indiyu (may 1958 — may 1959) [Report on a scientific trip to India (May 1958 — May 1959)]. Moscow: VINITI AN SSSR, 1960. 16 p. (In Russian).
6. Andronov M. S. Razgovornyy tamil'skiy yazyk i ego dialekty [Spoken Tamil language and its dialects]. Moscow: IVL, 1962. 83 p. (In Russian).
7. Andronov M. S. Standard Grammar of Modern and Classical Tamil. 1st ed. Madras, 1969; 2nd ed., revised and enlarged. Madras: New Century Book House, 1989. 390 p.
8. Andronov M. S. Tamil'skiy yazyk [Tamil language]. Moscow: Vostochnaya literatura, 1960. 74 p. (In Russian).
9. Barannikov A. P. Oчерednye zadachi sovetskogo vostokovedeniya [The immediate tasks of Soviet Oriental studies] // *Sovetskoe vostokovedenie*. 1940. No. 1. P. 5–13. (In Russian).
10. Bulich S. K. Tamil'skiy yazyk // *Entsiklopedicheskiy slovar'*. [The Tamil language // Encyclopedia]. St Petersburg: F. A. Brokgauz, I. A. Efron, 1890–1907. Vol. 32a: Taj — Termity. 1901. P. 572–575. (In Russian).
11. Bychihina L. V., Dubyanskiy A. M. Tamil'skaya literatura. Kratkiy oчерk. [Tamil literature. Brief sketch]. Moscow: Vostochnaya literatura, 1987. 228 p. (In Russian).
12. Dubyanskiy A. M. Ritual and Mythological sources of the Early Tamil Poetry. Groningen: Egbert Forsten, 2000. 224 p.
13. Dubyanskiy A. M. Dravidskiye literatury [Dravidian literature] // *Izuchenie literatur Vostoka. Rossiya, XX vek. Study of Oriental Literatures, XXth Cent.* Moscow: Vostochnaya literatura, 2002. P. 403–424. (In Russian).
14. Dubyanskiy A. M. Ritual'no-mifologicheskie istoki drevnetamil'skoy liriki [Ritual and mythological origins of ancient Tamil lyrics]. Moscow: Vostochnaya literatura, 1989. 235 p. (In Russian).
15. Dubyanskiy A. M. Tamil'skaya literatura // *Istoriya mirovoy literatury*. [Tamil literature // History of World Literature]. 9 vols. Moscow: Nauka, 1984. Vol. 2. P. 74–81. (In Russian).
16. Glazov Yu. Ya. Morfologicheskiy analiz klassicheskogo tamil'skogo yazyka [Morphological analysis of classical Tamil language]. Abstract of PhD dissertation (Philology). Moscow: AN SSSR, Institut narodov Azii, 1962. 20 p. (In Russian).
17. Glazov Yu. Ya. V krayu otsov: Hronika nedavnego proshlogo. [In the fathers' land: Annales of the recent past]. Moscow: Istina i zhizn', 1998.

18. Gurov N. V., Zograf G. A. Pamyati Semena Gesselevicha Rudina [*In memoriam of Semen Gesselevich Rudin*] // *Narody Azii i Afriki*. 1973. No. 6. P. 238–240. (In Russian).

19. Interv'yu s Ol'goy Yuryevnoy Bessmertnoy [Interview with Olga Yuryevna Bessmertnaya]. IGITI NIU VSHE. URL: <https://igiti.hse.ru/unimemory/int-bessm> (accessed 20.09.2019). (In Russian).

20. Istoriya otechestvennogo vostokovedeniya s serediny XIX veka do 1917 g. [History of Russian Oriental studies since the middle of the XIX century to 1917] / Ed. A. A. Vigasina et al. Moscow: Vostochnaya literatura, 1997. 536 p. (In Russian).

21. Kak sovetskie nauchniye knigi stali artefaktom u fizikov i inzhenerov v Indii [How Soviet scientific books became an artifact of physicists and engineers in India]. URL: <https://cont.ws/@kamenski/1275639> (accessed 20.09.2019). (In Russian).

22. Kotin I. Yu. A. M. Mervart kak biograf G. S. Lebedeva [A. M. Mervart as a biographer of G. S. Lebedev] // *Verhnevolzhskiy filologicheskiy vestnik*. 2017. No. 4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/a-m-mervart-kak-biograf-g-s-lebedeva> (accessed 20.09.2019). (In Russian).

23. Kotin I. Yu., Krasnodembskaya N. G., Soboleva E. S. Ekspeditsiya MAE na Ceylon i v Indiyu v 1914–1918 gg. Istoriya kollektsii. Nauchnoe nasledie. [Expedition to the Indian ocean to Ceylon and India in 1914–1918. The history of the collection. Scholarly heritage]. St Petersburg: MAE RAN, 2018. (In Russian). 468 p.

24. Krishnamurti Bh. Dravidian Languages // *Encyclopaedia Britannica*. <https://www.britannica.com/topic/Dravidian-languages> (accessed 20.09.2019).

25. Makarenko V. A. Tamilological Studies in Russia and in the Soviet Union Tamil Studies Abroad. Kuala Lumpur, 1968. URL: <http://tamil.ivka.rggi.ru/article.html?id=2627979> (accessed 20.09.2019).

26. Mervart A. M. Grammatika tamil'skogo razgovornogo yazyka [Grammar of the Tamil colloquial language]. Leningrad: Izdatel'stvo LVI im. A. S. Ehlukidze, 1929. (In Russian). 234 p.

27. Mervart A. M. Otdel Indii. Kratkiy ocherk indiyской kul'tury po materialam otdela Indii MAE. [Department of India. A brief sketch of Indian culture based on the materials of the India Department of the Museum of Anthropology and Ethnography]. Leningrad: Izdatel'stvo AN SSSR, 1927. 96 p. URL: http://lib.kunstkamera.ru/files/lib/guide_india_1927/guide_india_1927.pdf (accessed 20.09.2019). (In Russian).

28. Mervart A., Mervart L. Otchet ob etnograficheskoy ekspeditsii v Indiyu v 1914–1918 gg. [Report on the ethnographic expedition to India in 1914–1918]. Moscow: Izdatel'stvo AN SSSR, 1927. (In Russian). 24 p.

29. Pavlova M. B. Problemy rannesrednevekovogo tamil'skogo bhakti (na materiale gimnov shivait'skogo poeta Tirunyanasambandara) [Problems of the early medieval Tamil bhakti (based on the hymns of the Saiva poet Tirunyanasambandar)]. PhD dissertation (Philology). Moscow: MSU, 2014. 200 p. (In Russian).

30. Petrov P. P. K istorii izdatel'stva “Progress” [On the history of the “Progress publishing house”]. Moscow: Progress, 1987. 140 p. (In Russian).

31. Poeziya epohi Sangama // Stolepestkovyy lotos: Antologiya drevneindiyskoy literatury. [Poetry of the Sangam era // One hundred petal Lotus: Anthology of Old Indian Literature / Trad. from Sanscrit and Old Tamil, comp. and introd. by I. D. Serebryakov]. Moscow: Vostochnaya literatura, 1996. P. 81–110. (In Russian).

32. Povest' o braslete [The story of a bracelet] / Trad. from Tamil, introd. and comm. by Yu. A. Glazova; ed. A. M. Pyatigorskiy. Moscow: GRVL, 1966. 222 p. (In Russian).

33. Povest' o zakoldovannykh shakalah [The story of the enchanted jackals] / Trad., introd. and comm. by A. M. Pyatigorskiy; ed. E. P. Chelyshev. Moscow: IVL, 1963. 159 p. (In Russian).

34. Pyatigorskiy A. M. Iz istorii srednevekovoy tamil'skoy literatury [On the history of medieval Tamil literature]. Abstract of PhD dissertation (Philology). Moscow: AN SSSR, In-t narodov Azii, 1962. 32 p. (In Russian).

35. Pyatigorskiy A. M. Izbrannyye stat'i po indologii i buddologii: 1960–1970-e gody [Selected papers on Indology and Buddhism: 1960s–1970s] / Ed. L. N. Pyatigorskaya; comp. by V. G. Lysenko. Moscow: RGGU; In-t filosofii RAS, 2018. 367 p. (In Russian).

36. Pyatigorskiy A. M. Materialy po istorii indiyskoy filosofii. Materializm lokayaty, induistskaya sistema shaiva-bhakti i drugiye filosofskie i religiozniye sistemy v srednevekovykh tamil'skikh istochnikakh. [Materials on the history of Indian philosophy. Lokayata materialism, the Hindu Shaiva-bhakti system, and other philosophical and religious systems in medieval Tamil sources]. Moscow: IVL, 1962. 250 p. (In Russian).

37. Rudin S. G. Morfologicheskaya struktura tamil'skogo yazyka [Morphological structure of the Tamil language]. Moscow: Nauka, 1972. 168 p. (In Russian).

38. Russko-tamil'skiy slovar' [Russian-Tamil dictionary] / Comp. by M. S. Andronov, A. Sh. Ibragimov, N. N. Yuganova; ed. P. Somasundarama. Moscow: Sovetskaya entsiklopediya, 1965. 1175 p. (In Russian).

39. Sedyh V. N. Nash suroviy i velikiy vek: pereosmyslivaya proshedshee stoletie i svoyu zhizn' [Our hard and great age: rethinking the past century and my own life]. Moscow: Avtograf veka, 2016. 625 p. (In Russian).

40. Shastitko P. M., Charyeva N. K. Period renessansa sovetskoy orientalistiki (II polovina 1950 — I polovina 1970 godov) [The Renaissance period of Soviet Oriental Studies (2nd half of the 1950s — 1st half of the 1970s)] // *Vostok (Oriens)*. 2003. No. 6. P. 21–32. (In Russian).

41. Smirnova I. N. Kratkiy ocherk razvitiya tamil'skoy literatury (do konca XIX v.) [A Brief sketch of the development of Tamil literature (till the end of the XIX century)] // *Literaturny Indii*. Moscow: IVL, 1958. P. 196–234. (In Russian).

42. Stihy na pal'movykh list'yah. Klassicheskaya tamil'skaya lirika [The verses on the palm leaves. Classical Tamil lyrics] / Transl. by A. Nayman; pref. and comm. by A. Dubyanskiy. Moscow: GRVL, 1979. 94 p. (In Russian).

43. Tamil tanta paricu: Sb. statey v chest' Aleksandra Mihaylovicha Dubyanskogo. [Tamil tanta paricu: Collection of articles in honor of Alexander Mikhailovich Dubyanskiy] / Ed. and comp. by O. Vecherina, N. Gordiychuk, T. Dubyanskaya. (Seriya

Orientalia et Classica. LXIII: Trudy Instituta vostochnykh kul'tur i antichnosti. [Orientalia et Classica series. LXIII: Works by the Institute of Oriental Cultures and Antiquity.] Moscow: Pero, 2016. 562 p. (In Russian).

44. Tamil'sko-russkiy slovar' [Tamil-Russian dictionary] / Comp. by A. M. Pyatigorskiy and S. Grudin; ed. P. Somasundarama. Moscow: Gosizdat inostrannykh i natsional'nykh slovarey, 1960. 1384 p. (In Russian).

45. Tirukural. Kniga o dobrodeteli, o politike i o lyubvi. [Tirukural. The book of virtue, politics and love] / Transl. Yu. Glazov and A. Krishnamurti; ed. K. Zvelebil. Moscow: IVL, 1963. 155 p. (In Russian).

46. V krayu belykh liliy. Drevnetamil'skaya poeziya [In the land of white lilies. Ancient Tamil poetry] / Trad. from Old Vietnamese by A. Ibragimov. Moscow: Hudozhestvennaya literatura, 1986. 368 p.

47. Vasil'kov Ya. V. "Bureborstvenniy puteshestvennik": zhizn' i trudy Gerasima Stepanovicha Lebedeva (1749–1817) ["A Storm fighting traveler": the life and works of Gerasim Stepanovich Lebedev (1749–1817)]. St Petersburg: MAE RAS, 2017. 508 p., ill. (Kunstkamera Petropolitana). (In Russian).

48. Vasil'kov Ya. V. Indologiya v LO IV AN SSSR (1957–1986) // Pis'mennye pamyatniki i problemy istorii kul'tury narodov Vostoka. XXI Godichnaya nauchnaya sessiya LO IV AN SSSR. 1987. Ch. 3. Materialy po istorii otechestvennogo vostokovedeniya (k 30-letiyu LO IV AN SSSR). [Indologiya in Leningrad Department of the Institute of Oriental Studies of the Soviet Academy of Sciences (1957–1986) // Written Monuments and Problems of the Cultural History of the Peoples of the East]. Moscow: Nauka, GRVL, 1987. P. 71–85. (In Russian).

49. Vigasin A. A. Aleksandr i Lyudmila Mervart: u istokov otechestvennogo ceylonovedeniya i dravidologii // Repressirovanniye etnografy. Vyp. 2. [Alexander and Ludmila Mervart: at the origins of the Russian Ceylon and Dravidian studies // Repressed Ethnographers. Issue 2.] / Comp. and ed. by D. D. Tumarkin. Moscow: Vostochnaya literatura, 2009. P. 375–398. (In Russian).

50. Volodin A. G. Indiya: buduschie vybory i perspektivy rossiysko-indiyskikh otnosheniy [India: Future elections and prospects of Russian-Indian relations] // Perspektivy. Setevoe izdanie Centra issledovaniy i analitiki Fonda istoricheskoy perspektivy. URL: budushhiye_vybory_i_perspektivy_rossijsko-indiyskikh_otnosheniy_2013-07-11.htm (accessed 20.09.2019). (In Russian).

51. Yazyki mira: Dravidiyskie yazyki [Languages of the world: Dravidian languages] / RAN. Institut yazykoznaniya. Eds.: A. M. Dubyanskiy, E. B. Markus, N. V. Gurov, A. A. Kibrik. Moscow: Academia, 2013. 584 p. (In Russian).

52. Zagorodnikova T. N., Kashin V. P., Shaumyan T. L. Obraz Rossii v obshchestvennom soznanii Indii: proshloe i nastoyashchee [Image of Russia in the public consciousness of India: past and present]. Moscow: Nauka, 2011. 350 p. (In Russian).

53. Zhasminovaya pesn'. Iz tamil'skoy poezii epohi Sangama (III–IV vv.). [Jasmine song. Selected Tamil poems of the Sangam period (III–IV CC. AD)] / Transl. from Tamil by A. Ibragimov. Moscow: Hudozhestvennaya literatura, 1982. 157 p. (In Russian).

Author's information

Olga P. Vecherina

PhD (History), Associate professor, Department of Mediation in the Social Sphere, Moscow State University of Psychology and Education

29, Sretenka st., Moscow, 127051, Russia

E-mail: o.p.vecherina@mail.ru

Информация об авторе

Вечерина Ольга Павловна

кандидат исторических наук, доцент, кафедра медиации в социальной сфере, Московский государственный психолого-педагогический университет

РФ, 127051, Москва, ул. Сретенка, д. 29

E-mail: o.p.vecherina@mail.ru